

Harald Loos
unter Mitarbeit von Tatjana Stadler

БИЗНЕС

Business – Lehrbuch der russischen Sprache für die Wirtschaft
(inklusive Audio-CD, Übungs-DVD-ROM und Lösungsschlüssel)

ISBN-13 978-385253-554-8

© 2016 E. Weber Verlag GmbH, 7000 Eisenstadt

Alle Rechte, insbesondere das Recht der Verbreitung durch Film, Funk, Fernsehen, im Internet, auf Bild-, Ton- und Datenträgern jeder Art, sind vorbehalten.

Fotonachweis: Umschlag – clipart.com (links oben, rechts unten), Mag. Walter Weber (Mitte); Kern
Mag. Harald Loos

Vorwort

Ziel des Lehrbuchs «БИЗНЕС» ist es, Sie zur Bewältigung häufiger Geschäftssituationen mit russischsprachigen Partnern zu befähigen. Der Schwerpunkt liegt auf dem Herstellen von Geschäftskontakten, dem Aushandeln von verschiedenen Geschäftsbedingungen sowie der Firmen- und Produktpräsentation, das heißt, er liegt in der sprachlichen Handlungsfähigkeit in Geschäftssituationen im Überschneidungsbereich der deutsch- und russischsprachigen Kultur (interkulturelle Kompetenz). Deswegen ist das Lehrwerk primär auf mündlich zu bewältigende Geschäftssituationen orientiert.

Um auch die sprachliche Realisierung von Alltagssituationen zu forcieren, verfügt jede Lektion über einen Block «А как это в России?», also einen Teil, der einerseits Hintergrundinformationen zu Russland bietet, darüber hinaus die Bewältigung von Alltagssituationen gewährleistet.

Das Lehrbuch führt Sie auf das Sprachbeherrschungsniveau B1+ in der Fachsprache Wirtschaft.

Die vorliegende Neuauflage von «БИЗНЕС» umfasst das Lehrbuch, eine beiliegende Audio-CD mit allen Hörtexten und eine beiliegende DVD-ROM mit Übungen für selbstständiges Arbeiten und Kopiervorlagen für Paararbeit (mit methodisch-didaktischen Anmerkungen).

Voraussetzung für die Verwendung von «Бизнес» ist die Beherrschung der russischen Sprache in solidem Grundkursaumaß (Kompetenzniveau A2). «Бизнес» ist die in lexikalischer und grammatischer Hinsicht nahtlose Fortsetzung des Lehrbuchs H. Loos/A. Berditchevski: Новые проекты. Lehrbuch der russischen Sprache für Anfänger (A1-A2). Eisenstadt (E. Weber Verlag) 2015² für die Fachsprache Wirtschaft.

Jede Lektion des Lehrbuchs ist in einen kommunikativen und einen sprachformalen (Правильность речи) Block geteilt. Beide Blöcke sind durch die neuen Vokabeln der Lektion voneinander getrennt. Ein Farbenleitsystem zeigt Ihnen, welche Funktion eine Aufgabe bzw. Übung erfüllt:

Grün: Hören und Sprechen, rosa: Lesen und Schreiben; hellblau: selbstständiges Arbeiten (in kommunikativen Aufgaben);

grau: Hinweise zu Grammatik und Lexik bzw. als Hintergrundfarbe für Schreibtexte;

dunkelblau: Hinweise zur Sprachverwendung sowie alle sprachformalen Übungen, auf die es dunkelblaue Hinweise mit dem Sigel ПР (=правильность речи) und der Übungsnummer gibt.

Der Schlüssel bietet Ihnen die Kontrolle der mit * gekennzeichneten Übungen. Ihre große Anzahl gibt Ihnen die Möglichkeit, Ihre individuellen sprachlichen Defizite zu beheben. Mit anderen Worten, nicht jeder muss alle Übungen machen.

Kommunikatives Schreiben zielt vor allem auf das Anfertigen von Aktennotizen, Gesprächsprotokollen und Mails ab, eine Schulung in russischer Handelskorrespondenz wird nicht angestrebt.

Die durchgehende Akzentuierung aller russischen Texte mit Ausnahme der Lesetexte im Teil «А как это в России?» soll helfen, das schwierige Kapitel der Betonung im Russischen einigermaßen in den Griff zu bekommen.

Die Hinweise auf die „Grammatik der russischen Sprache für Wirtschaft und Alltag“ beziehen sich auf H. Loos: Grammatik der russischen Sprache für Wirtschaft und Alltag. Praktische Grammatik mit Übungen, Lösungsheft und CD-ROM. Wien (facultas.wuv) 2007 (ISBN 978-3-7089-0050-6).

Die Hinweise auf "Как сказать?" beziehen sich auf L. Kasic/T. Stadler: Как сказать? Lehrbuch zur Wortschatzerweiterung. Eisenstadt (E. Weber Verlag) 2016.

Mein großer Dank gilt Frau Mag. T. Stadler für die vielen Anregungen.

Содержание

1 урок:	Разрешите представиться.	5
2 урок:	У меня назначена встреча.	22
3 урок:	Эта модель отвечает нашим потребностям.	35
4 урок:	Наше сотрудничество было бы весьма интересно.	47
Урок-повторение 1	.....	61
5 урок:	Постараюсь пойти вам навстречу	64
6 урок:	У нас сегодня нелёгкая задача – договориться о цене.	79
7 урок:	Мы представляем нашу продукцию.	91
Урок повторение 2	.....	105
8 урок:	Мелочи? Нет, подробности!	109
9 урок:	Вы хотите заинтересовать своих клиентов?	123
10 урок:	Туризм – большой бизнес.	135
Урок повторение 3	.....	149
Морфемный словарь	.....	155
Новые слова	.....	159
Transkripte der Hörtexte aus "A как это в России?"	.....	167
Schlüssel	.....	173

Leseprobe

1 Разрешите представиться!



1.1 Давайте познакомимся! Посмотрите, как это делают Мартин Кербер и Кристина Циррер. Что они рассказывают о себе?

	<i>Примеры</i>
1. И(О)Ф	Меня зовут Мартин Кербер / Кристина Циррер . / Моя фамилия – Кербер / Циррер, а имя Мартин / Кристина.
2. Возраст	Мне двадцать восемь лет. / Я родился / родилась двадцать пятого февраля тысяча девятьсот девяносто первого года.
3. Место жительства	Я живу в Линце, в Верхней Австрии. / Я живу в Санкт-Пельтене, в столице Нижней Австрии.
4. Семья / Семейное положение	он: я женат, у меня одна дочь она: я замужем, у меня один сын
5. Образование	В гимназии я изучал(а) английский и испанский, английский – восемь лет, испанский – четыре года. С 2009 года я учусь в Экономическом университете в Вене. Учёба мне нравится, особенно языки. Поэтому я начал / начала изучать русский язык. Английским я владею очень хорошо, русским – хорошо, а испанским – неплохо.
6. Военная / альтернативная служба	он: Я служил восемь месяцев в армии. У Олега была альтернативная служба.
7. Будущее	Я хотел(-а) бы работать за рубежом / за границей, прежде всего, в России.
8. Личное	Мои интересы / увлечения: спорт, прежде всего, лыжи и музыка, я сам / сама играю на рояле / гитаре / флейте.

1.2 Какие вопросы вы зададите вашим новым коллегам, чтобы с ними лучше познакомиться? Сформулируйте вопрос к каждому из пунктов анкеты.

1. _____
2. _____

С сентября 2007 г. до января 2008 г. я был на стажировке в Российской экономической академии им. Плеханова в Москве. Еще в Москве я успешно сдал сертификационный экзамен по русскому языку (1 сертификационный уровень). Этот уровень соответствует Европейскому уровню Threshold Level (B1).

В летние каникулы 2007 г. я работал на фирме «Электрикс» в Чикаго, а летом 2008 г. в австрийском торгпредстве в Москве.

Я не женат.

Хорошо владею английским и русским языками, неплохо знаю французский.

1.7 Ознакомьтесь с биографией в другой форме (= резюме, CV)!

Ф.И.О.	Журавлёв Александр Русланович
Дата рождения	3 февраля 1974 г
Место рождения	Россия, г. Омск
Место жительства	102 163 Москва, ул. Арцымовича, д. 96, кв. 34
Место работы	АО «Аналитик», 103 009 Москва, Вознесенский пер., д. 12
Должность	начальник финансового отдела
Образование	школа № 7: г. Омск (1971-1975); школа № 85: г. Москва (1975-81); Экономический факультет МГУ (1981-86)
Семейное положение	женат на Журавлевой Татьяне Васильевне, 1 дочь

1.8 Лётом вы хотите поработать на фирме, которая имеет торговые связи с Россией или пройти стажировку в одной из российских фирм. Поэтому вам надо подготовить резюме на русском языке.

2.1 Петер Видхольц получил контактные данные сотрудника фирмы, с которым он хочет поговорить по телефону. Прослушайте разговор. (Track 1)

Вы, конечно, всё поняли. Поэтому сразу ответьте на вопросы!

1. С кем Петер Видхольц хотел поговорить?
2. А с кем он говорит?
3. Когда Петер Видхольц может поговорить с Евгением Белёвым?

2.2 ЛЕКСИКА-ГРАММАТИКА: *Verneinung*

Там есть театр. ⇒ Там **нет** театра. (нет + Genitiv)

Он дома. ⇒ **Его нет** дома. (нет + Genitiv)

2.3 ЛЕКСИКА-ГРАММАТИКА: *Zeitangaben*

Zeitliches »vor«:

1. *in der Bedeutung: vor gezählten (1, 2, 3, ...) Zeiteinheiten: назад.*

Он пришёл два часа назад. Er kam vor 2 Stunden.

2. in der Bedeutung vor einem bestimmten Ereignis / Zeitpunkt: **до**.

Он пришёл до обеда.

Это было до войны.

Zeitliches »in«, »nach«:

1. in der Bedeutung: nach Ablauf von gezählten (1, 2, 3, ...) Zeiteinheiten: **через**.

Он придёт через два часа. Er kommt nach Ablauf von 2 Stunden. = Er kommt in 2 Stunden.

Он пришёл через два часа. Er kam nach Ablauf von 2 Stunden. = Er kam nach 2 Stunden.

2. in der Bedeutung nach einem bestimmten Ereignis / Zeitpunkt: **после**.

Он пришёл после фильма.

Mehr zu den Zeitangaben siehe „Grammatik der russischen Sprache für Wirtschaft und Alltag“, S. 142.

ПР 2, 3

3.1 Прослушайте разговор и скажите, что изменилось по сравнению с первым разговором. (Track 2)

3.2 Как это можно сказать по-другому?

С вами говорит Петер Видхольц.

Я хотел бы поговорить с господином

Беляевым.

Когда он будет?

3.3 ЛЕКСИКА-ГРАММАТИКА: склонение русских фамилий!

	Мужской род	Женский род	Множественное число	
1. / Им.	Беляев	Беляева	Беляевы	ABER: Vor- und Vatersnamen werden wie normale Substantive dekliniert
2. / Род.	Беляева	Беляевой	Беляевых	
3. / Дат.	Беляеву	Беляевой	Беляевым	
4. / Вин.	Беляева	Беляеву	Беляевых	
5. / Твор.	Беляевым	Беляевой	Беляевыми	
6. / Предл.	о Беляеве	о Беляевой	о Беляевых	

ПР 4, 5, 6

3.4 Разыграйте ситуации вместе с партнёром!

1. Sie wollen mit Tamara Sergeevna Tataryna sprechen, sie wird aber erst in vier Stunden zurück sein.

2. Sie wollen mit Серге́й Миха́йлович Петро́в sprechen, er wird aber erst in einer halben Stunde zurück sein.
3. Sie wollen mit Татья́на Миха́йловна Журавле́ва sprechen. Man verbindet Sie.
4. Sie wollen mit Серге́й Петро́вич Калуги́н sprechen. Man verbindet Sie.
5. Sie wollen mit Влади́мир Алексе́евич Беля́ев sprechen, er wird aber erst um 3 Uhr zurück sein.
6. Sie wollen mit Ири́на Серге́евна Серге́ева sprechen, sie wird aber erst am Nachmittag in der Firma sein

Прослушаем разговор и ориентируемся в ситуации! (Track 3)

4.1 Соответствуют ли эти высказывания разговору? Если нет, то дайте правильный ответ!

	Да	Нет
1. Видхольц и Беля́ев давно зна́комы.		
2. Видхольц рабо́тает на фи́рме «Терезак» уже три го́да.		
3. Видхольц учи́лся в Москве́ в Росси́йской эконо́мической Акаде́мии и́м. Плеха́нова.		
4. Видхольц ещё не зна́ет Москву́.		
5. Видхольц на́чал изуча́ть ру́сский язы́к в Москве́.		
6. Видхольц и Беля́ев хотя́т встре́титься послеза́втра в три часа́.		

Кста́ти: Как вы ду́маете, кто такая́ госпожа́ Ноймаер?

4.2 ЛЕКСИКА-ГРАММАТИКА: *Verneinung*

Там есть теа́тр. ⇒ Там **нет** теа́тра. (нет + Genitiv)

Он до́ма. ⇒ **Его нет** до́ма. (нет + Genitiv)

Там был теа́тр. ⇒ Там **не было** теа́тра. (не было + Genitiv)

Она́ была́ до́ма. ⇒ **Её не было** до́ма. (не было + Genitiv)

Там бу́дет теа́тр. ⇒ Там **не бу́дет** теа́тра. (не бу́дет + Genitiv)

Они́ бу́дут до́ма. ⇒ **Их не бу́дет** до́ма. (не бу́дет + Genitiv)

Mehr zur *Verneinung* siehe *Grammatik der russischen Sprache für Wirtschaft und Alltag*, S. 145 f.

ПР 7, 8

4.3 Петер Видхольц информи́рует свое́го колле́гу Никола́я о разгово́ре с Евге́нием Никола́евичем.

4.4 Е.Н. Беля́ев пи́шет мейл свое́му дире́ктору с информа́цией о но́вом представите́ле фи́рмы «Терезак» Петере Видхольце.

4.5 Как вы реагируете на данные высказывания?

1. Дóбрый день, фíрма Бауэр, Олég Смирнóв.
2. Соедините меня, пожалуйста, с Тамáрой Петрóвной!
3. Это Владíмирский Пáвел Сергéевич.
4. Вы отлично владеете рúсским языкóм.
5. Я бы óчень хотёл зайтí к вам и с вáми познакóмиться лíчно.
6. Встрéтимся зáвтра в три часá!

4.6 Что вы скажете в этих ситуациях?

1. Ihre Bewerbung war erfolgreich, und nun sind Sie der/die neue MitarbeiterIn der Firma «FESTO». Sie sind erst eine Woche in Moskau und möchten Ирíна Владíмировна Бирю́кова, Geschäftspartnerin Ihrer Firma in Russland, persönlich kennenlernen. Sie rufen in der Firma an, werden mit ihr verbunden und schlagen ihr für das Treffen nächste Woche Montag 11 Uhr vor. Sie ist damit einverstanden.
2. Im Gespräch mit Ирíна Владíмировна Бирю́кова erzählen Sie ihr, dass Sie Moskau noch nicht sehr gut kennen, obwohl Sie in Russland ein Semester studiert haben. Sie haben nämlich in Petersburg studiert und die Sehenswürdigkeiten Moskaus nur an einem Wochenende kennen gelernt. In Petersburg haben Sie am институт íмени Гёрцена studiert.

4.7 Вот такую записку Петер Видхольц оставляет своему рúсскому коллеге Николаю. А что ответит Николай?

*Коля,
я встречу с Бирюковой в понедельник в 11 ч.
у нее на фирме. Если ты с ней еще не знаком,
поехали вместе! Встретимся в 10 ч. у меня.
Петер*

4.8 Разыграйте с партнёром ситуацию!

Сергéй Михайлович Костяев

Ютта Мюллер

Meldet sich am Telefon.

Grüßt. Freut sich über Bekanntschaft. Vorstellung als neue Vertreterin der Firma.

Reagiert freundlich. Weist darauf hin, dass er schon über neue Firmenvertreterin informiert wurde.

Teilt mit, dass sie erst 3 Tage in Moskau ist. Ihre Vorgängerin hat ihr gesagt, sich zuerst Сергéй Михайлович vorzustellen.

Reagiert freundlich. Fragt, ob Fr. Müller Moskau schon kennt.

Bestätigt: sie hat vor 3 Jahren an der MGU Russisch gelernt.

Spricht Kompliment aus: nicht verwunderlich, dass Fr. Müller ausgezeichnet Russisch beherrscht. Neugier: wie lange war sie in Moskau?

Antwort: 5 Monate als Austauschstudentin.

Bedauert, dass er zu seiner Zeit diese Möglichkeit nicht hatte. Fragt Fr. Müller, ob sie schon vor ihrem Moskauaufenthalt Russisch gelernt hat.

Bestätigt: an der Wirtschaftsuniversität.

Formuliert Bitte: will vorbeikommen, um persönlich bekannt zu werden und neue Produkte vorzustellen.

Einverständnis. Bittet um Terminvorschlag.

Vorschlag: nächste Woche am Montag, 10 Uhr, in seinem Büro

Einverständnis. Kontrolle von Zeit und Ort

Bestätigung. Verabschiedung.

Verabschiedung.

4.9 Сергей Михайлович Костяев рассказывает своему начальнику о госпоже Мюллер.

4.10 Сергей Михайлович Костяев пишет своему коллеге электронное письмо. Он приглашает его на встречу с г-жой Мюллер, кроме того, коротко рассказывает о ней.

5 Этикет телефонного разговора.

На больших фирмах сотрудники должны соблюдать определённый этикет телефонного разговора, например:

"Добрый день, компания «AAA», секретариат. Чем могу вам помочь?"

6 А как это в России?

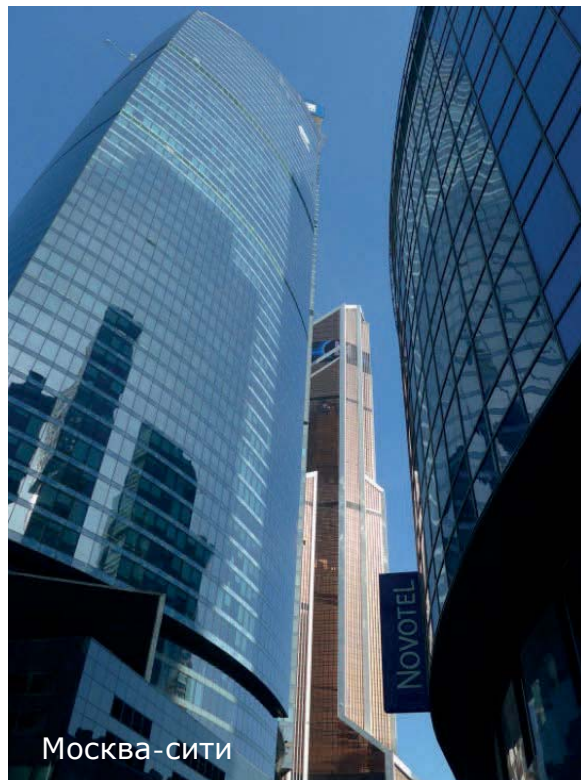
Siehe auch «Как сказать?», S.24-29.

6.1 Посмотрите на график и ответьте на следующие вопросы!

1. О каких профессиях мечтают (träumen) российские дети?
2. Сколько процентов детей/мальчиков/девочек/ хотят стать ...?
3. Кем вы хотели быть в детстве?

Внимание: грамматика! Быть/стать + Instrumental – В детстве я хотел быть/стать космонавтом.

Кем хотят быть дети?



Москва-сити

6.2 Почему вы выбрали свою профессию? Этот вопрос часто задают на собеседовании. Прочитайте, как советуют отвечать на него российские блогеры.

Ирина Казанцева Знаток (496)

Часто на собеседованиях задают такой вопрос: почему ты выбрал именно эту профессию? Меня этот вопрос всегда ставит в тупик. Как правильно отвечать на этот вопрос? Что говорите вы?

gerade; in Verlegenheit bringen;

ЛУЧШИЙ ОТВЕТ

Вася Романов Профи (584)

Ну и говорите так, как есть на самом деле, в чём проблема-то? Варианты ответов: потому что с детства о ней мечтал, потому что считаю, что это мое призвание и со временем я смогу стать настоящим профессионалом в этой области, потому что эта профессия для серьезных и умных людей, потому что чувствую себя в этой профессии как рыба в воде, потому что знаю, что именно эта профессия наиболее перспективная и у меня есть все шансы стать финансово независимым человеком... Вариантов, как видите, много

wirklich; träumen; meinen; Berufung; Gebiet; fühlen;

unabhängig;

Юлия Гуляева Профи (638)

Отвечайте так, как думаете. Но, конечно, работодателю будет приятно услышать, что вам нравится это направление, именно в нём вы хотели бы реализовать себя, не стоит говорить, что там много денег платят, это будет звучать не очень корректно, лучше скажите, что это ваше.

Arbeitgeber;
Richtung;
klingen;

Источник: <https://otvet.mail.ru/question/165989612>

6.3 Подумайте, что было важно для вас при выборе будущей профессии? Отметьте ваши ответы, а потом спросите друг друга!

	Да	Нет
Я с детства мечтал (träumen) об этой профессии.		
Это не только моя профессия, но и моё призвание!		
Я хочу стать настоящим профессионалом в этой области.		
Это профессия для серьёзных и умных людей.		
Я хорошо представляю себе эту профессию.		
Я думаю, что эта профессия очень перспективная.		
Специалисты этой профессии хорошо зарабатывают.		
Мне нравится это направление. Я думаю, что это моё.		

6.4 Как вы ответите на вопрос о мотивах выбора профессии на собеседовании на русском языке? Подготовьте ваш ответ!

7 Межкультурная ситуация.

У вас назначена встреча в отделе кадров. На двери кабинета табличка:

Отдел кадров
Антонов Сергей Михайлович

Как вы обратитесь к нему?

8 Так говорят русские:

Sie stellen sich am Telefon vor:

Здравствуйте, фирма АБ; (это говорит)
Петер Видхольц.
С вами говорит Петер Видхольц, фирма АБ.

Sie bitten um Weiterverbindung:

Я хотел бы / хотела бы поговорить с
г-ном Беляевым / с г-жой Беляевой.

Sie machen bekannt:

Вы ещё не знакомы? Тогда
познакомьтесь: ...
Разрешите представить вам
господина ... / госпожу ...
Разрешите познакомить вас с
господином ... / с госпожой ...

Соедините меня, пожалуйста, с
г-ном Беляевым / с г-жой Беляевой!
Позовите, пожалуйста, к телефону
г-на Беляева / г-жу Беляеву!
Попросите, пожалуйста, к телефону
г-на Беляева / г-жу Беляеву!

Sie fragen, ob Sie etwas ausrichten sollen:

Что-нибудь передать?
Ему / ей / им / что-нибудь передать?
Что ему / ей / им / передать?

Sie stellen sich vor:

Разрешите представиться

ПР 9, 10, 11, 12, 13

Sie reagieren höflich auf die Vorstellung:

Очень рад / рада с вами
познакомиться.
Очень приятно.

Sie melden sich am Telefon, wenn nach Ihnen gefragt wird:

(Я вас) слушаю.

Sie drücken Verwunderung aus:

Что вы говорите!
Правда?
Тогда не удивительно, что вы
отлично владеете русским
языком.

9. Тёксты на диске

Разговór 2

- Слушаю
- Здравствуйте! Фирма «Терезак», Видхольц. Я хотёл бы поговорить с господином Беляевым.
- Его сейчас, к сожалению, нет.
- А вы не скажете, когда он будет?
- Через час.
- Спасибо, я через час ещё раз позвоню. До свидания.
- До свидания.

Разговór 3

- Алло ...
- Здравствуйте. С вами говорит Видхольц, фирма «Терезак». Будьте добры, соедините меня с господином Беляевым.
- К сожалению, Евгения Николаевича ещё нет. Ему что-нибудь передать?
- Спасибо, не надо. А вы не скажете, когда он вернётся?
- Наверное, скоро.
- Спасибо, до свидания.
- До свидания.

Разговór 4

- Добрый день, компания «Алдан», секретариат ...
- Добрый день. Фирма «Терезак», Петер Видхольц. Соедините меня, пожалуйста, с господином Беляевым!
- Пожалуйста.
- Я вас слушаю.
- Господин Беляев, я очень рад с вами познакомиться. Вам сейчас удобно говорить?
- Да, да ...

- Господин Беляев, разрешите представиться. Меня зовут Петер Видхольц. Я новый представитель фирмы «Терезак» здесь в Москве.
 - Очень приятно, господин Видхольц. Рената Ноймайер мне уже говорила, что будет новый представитель. Вы уже давно в Москве?
 - Нет, только неделю.
 - Ну, тогда вы, конечно, ещё не знаете Москву.
 - Москву я уже немного знаю. Четыре года назад я здесь учился.
 - Что вы говорите! Вы здесь учились?! Тогда не удивительно, что вы отлично владеете русским языком. А если не секрет, в Москве вы в каком институте учились?
 - В Российской экономической Академии имени Плеханова. Знаете, Евгений Николаевич, наш Экономический университет и Российская экономическая Академия – партнёры, значит, наши студенты учатся здесь в Москве, а русские – у нас.
 - К сожалению, в моё время такой возможности ещё не было. А вы до вашего пребывания в Москве уже изучали русский язык?
 - Да, я начал заниматься русским языком в университете.
 - А на фирме вы уже давно работаете?
 - Нет, только первый год. Я закончил университет и сразу начал работать на фирме «Терезак» ...
- Евгений Николаевич, я хотел бы зайти к вам, чтобы с вами и лично познакомиться, не только по телефону. Кроме того, я хотел бы передать вам наш новый каталог.
- Что вы предлагаете?
 - Ну, может быть, завтра в три часа?
 - Договорились, завтра в три часа.
 - Спасибо, Евгений Николаевич. До свидания.
 - Всего доброго!

10. Слова

1		владеть + 5.	beherrschen
разрешать / разрешить	erlauben	владею, владеешь	
Разрешите представиться.		Он владеет русским языком.	
пример	Beispiel	военная служба	Militärdienst
отчество	Vatersname	альтернативная	Zivildienst
возраст	Alter	служба	
место жительства	Wohnort	служить	dienen
верхний	ober	служу, служишь	
нижний	unter	армия	Armee
семейное положение	Familienstand	Потом он служил в	армии.
женат	verheiratet (vom Mann)	будущее, -его	Zukunft
замужем	verheiratet (von der Frau)	за рубежом	im Ausland
		за границей	im Ausland
образование	Bildung	личный	persönlich
гимназия	Gymnasium	увлечение	Hobby
с + 2.	von (einem	прежде всего	vor allem
с 1992 г. до 1995 г.	Zeitpunkt an)	лыжа	Schi
учёба	Studium	рояль, -я	Klavier
		флейта	Flöte

задава́ть / зада́ть	angeben	соединя́ть /	verbinden
задаю́, задаёшь		/ соедини́ть	
/ зада́м, зада́шь, зада́ст,		/ соедини́ю, соедини́шь	
/ задади́м, задади́те, зададу́т		Ему́ что-нибудь	Soll man ihm
~ вопро́с	eine Frage stellen	переда́ть?	etwas ausrichten?
колле́га	Kollege, Kollegin	/ Ей / Им что-нибудь переда́ть?	
представи́тель, -я	Vertreter	Бу́дьте добры́, ...	Seien Sie so gut
резюме́ (indecl.)	Zusammenfassung; Lebenslauf	Вы не ска́жете ...	Können Sie mir sagen
приём на рабо́ту	Einstellung	по-друго́му	auf andere Art
ма́ть, ма́тери	Mutter	разы́грывать / разыгра́ть	spielen
нача́льная шко́ла	Volksschule	полчасá	halbe Stunde
междунаро́дный	international	контра́кт	Vertrag
продо́лжать /	fortsetzen	4	
/ продо́лжить		соотве́тствовать	entsprechen
стажи́ровка	Studienaufent- halt	соотве́тствую, -вуешь	
на ~е		выска́зывание	Aussage
успе́шный	erfolgreich	компáния	Firma
сдава́ть экза́мен	eine Prüfung	секретариáт	Sekretariat
сдаю́, сдаёшь	ablegen	удобный	angenehm, bequem
сда́ть экза́мен	eine Prüfung	представи́ться /	sich vorstellen
сда́м, сдашь	bestehen	/ предста́виться	
у́ровень, у́ровня	Niveau	удиви́тельный	verwunderlich
ле́тний	Sommer-	секре́т	Geheimnis
кани́кулы	Ferien	Акаде́мия и́мени	Plechanow-
торгпред́ство	Handelsvertretung	Плеха́нова	Akademie
да́та	Datum	возмо́жность, -и	Möglichkeit
до́лжность, -и	Funktion	пребыва́ние	Aufenthalt
отде́л	Abteilung	заканчи́вать /	beenden
име́ть	haben	/ закончи́ть	
имею́, име́ешь		заходи́ть / зайти́	vorbeikommen, ~ schauen
торго́вый	Handels-	Зайди́те ко мне, пожа́луйста, за́втра.	
связь, -и	Verbindung	догова́риваться /	sich verabreden
проходи́ть / пройти́	durchlaufen	/ догово́риться	
/под-/ гото́вить	vorbereiten	~ о + б.	
2		Догово́рились.	Abgemacht!
контáктный	Kontakt-	послезáвтра	übermorgen
да́нные, -ых	Daten	Кто тако́й ?	Wer ist ...
сотру́дник	Mitarbeiter	Кто тако́я госпожа́	Wer ist Frau
понима́ть / понять	verstehen	Ноймайер?	Neumaier?
/ пойму́, пойме́шь		Кто тако́й господи́н	Вернер?
/ по́нял, поняла́; по́няли		информиро́вать	informieren
сра́зу	sofort	информиро́ую, -руешь	
3		мейл / мэ́йл	Email
изменя́ть / измени́ть	verändern	запи́ска	Notiz
сравне́ние	Vergleich	оставля́ть / оста́вить	(zurück-) lassen
по сравне́нию с + 5 im Vergleich zu		/ оста́влю, оста́вишь	

начальник	Chef, Vorgesetzter	считать	halten für
электронное письмо	Email	призвание	Berufung
5		область, -и	Gebiet
соблюдать	einhalten	профессия	Beruf
определённый	bestimmter	чувствовать	fühlen
этикет	Etikette	чувствую, чувствуешь	
6		наиболее	am meisten
график	graf. Darstellung	независимый	unabhängig
профессия	Beruf	работодатель, -я	Arbeitgeber
дétство	Kindheit	направление	Richtung
учёный, -ого	Wissenschaftler	выбор	(Aus-) Wahl
собственный	eigen	будущий	zukünftig
бизнес	Geschäft	настоящий	echt, wirklich
выбирать / выбрать	auswählen	зарабатывать /	(Geld) verdienen
/ выберу, выберешь		/ заработать	
собеседование	Bewerbungsgespräch	7	
блогер	Blogger	отдел кадров	Personalabteilung
именно	gerade, nämlich	табличка	(kleine) Tafel
/по-/ ставить в тупик	in Verlegenheit bringen	обращаться /	sich wenden an
		/ обратиться	
		~ к + 5.	

lernen

учиться $\left\{ \begin{array}{l} \text{ohne Objekt} \\ + \text{Umstandsangaben} \end{array} \right.$

Младшая сестра учится, а старшая работает.

учиться / научиться + Inf.

Моя сестра учится в Вене.
Моя сестра учится хорошо.
Она учится на втором курсе.
Она учится у профессора Иванова.

учить / выучить + 4.

Она учится водить машину.
Он хорошо научился играть в теннис.

изучать / (изучить) + 4.

В школе она учит английский язык.
Они хорошо выучили новые слова.

заниматься + 5.

В университете она изучает русский язык.

Сейчас он занимается английским языком, делает задания.

Ich habe mich gut auf die Prüfung vorbereitet.
Ich habe viel für die Prüfung gelernt.
Ich habe dort viel gelernt.

Я хорошо подготовился к экзамену.

Я там многому научился.

(sich) bekanntmachen - kennenlernen

/по-/ знакомить ~ кого с кем знако́млю, знако́мишь знако́мый!	(jemanden) bekanntmachen Он познако́мил меня́ с Ива́ном Серге́евичем.
представля́ть / предста́вить ~ кого́ кому́ / предста́влю, предста́вишь / предста́вь!	vorstellen Я хочú предста́вить вам Ири́ну Петро́вну.
/по-/ знако́миться ~ с кем знако́м, -а, -ы с + 5.	sich bekanntmachen mit (= jemanden kennen- lernen) Я познако́мился с Валенти́ной. bekannt sein mit Вы уже́ знако́мы? Нет? Тогда́ познако́мьтесь!

11. Пра́вильность ре́чи: упражне́ния.

1* Как вы ска́жете это по-ру́сски?

1. Heute ist der 8. Oktober. 2. Sie wurde 1997 geboren. 3. Das war am 25. Oktober 1917. 4. Was war am 22. Juni 1941? 5. In welchem Jahr bist du geboren? 6. Meine Schwester hat am 23. April Geburtstag.

2* Как бу́дет по-ру́сски?

1. Er kam vor zwei Stunden. 2. Wir trafen uns nach einer Woche. 3. Wir treffen uns in zwei Wochen. 4. Wir trafen uns nach dem Film. 5. Sie kam vor dem Mittagessen. 6. Er rief nach einem Monat wieder an. 7. Sie rief nach dem Abendessen an. 8. Wir trafen uns nach den Ferien auf der Universität. 9. Sie kehrten nach drei Jahren zurück. 10. Treffen wir uns nach der Arbeit! 11. Rufen Sie in einer Stunde nochmals an. 12. Das war vor den Ferien, schon im Mai.

3* Вста́вьте да́нные в ско́бках выра́жения в ну́жной фо́рме!

1. Я позвоню́ вам
/in zwei Stunden/ _____
/um zwei Uhr/ _____
/in einer halben Stunde/ _____
/in der nächsten Woche/ _____

2. Это бы́ло
/vor einer Woche/ _____
/vor einem Jahr/ _____
/vor 2 Wochen/ _____
/vor 2 Jahren/ _____

/vor den Ferien/ _____
/vor 5 Stunden/ _____
/vor 10 Jahren/ _____

4 Заполните пропуски!

- Здравствуйте, компания «Алдан», _____ ...
- Здравствуйте. С вами говорит Видхольц, фирма «Терезак». _____ добры, _____ меня с господином _____ Беляев _____ .
- К _____, Евгени _____ Николаевич _____ ещё нет. Ему _____ передать?
- Спасибо, не надо. А вы не _____, когда он _____ ?
- Навер _____, _____ .
- Спасибо, до _____ .
- До _____ .

5* Заполните пропуски!

1. Будьте добры, соедините меня с _____ (господин Михайлов).
2. Будьте добры, соедините меня с _____ (госпожа Михайлова).
3. К сожалению, _____ (госпожа Беляева) сейчас нет.
4. К сожалению, _____ (господин Беляев) сейчас нет.
5. Вы уже видели _____ (господин Сергеев)?
6. Вы уже видели _____ (госпожа Сергеева)?
7. Что вы узнали о _____ (господин Сретенский)?
8. Что вы узнали о _____ (госпожа Нечаева)?

6* Вставьте нужные формы!

1. господин Шабров
2. госпожа Шаброва
3. Татьяна Николаевна
4. Игорь Петрович
5. господин Райнер
6. госпожа Винер
7. господин Ивановский
8. госпожа Ивановская
9. Евгений Александрович
10. Мария Александровна

Соедините меня, пожалуйста,

с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !
с _____ !

7* Ответьте на вопросы отрицательно (verneinend)!

1. У вас есть сестра? 2. Вы любите ходить в кино? 3. У вас уже есть билет? 4. У тебя есть собака? 5. Завтра у вас будет время? 6. У вас есть марки? 7. У вас вчера была лекция?

8 Заполните пропуски!

- Алло ...
- Добрый день. _____ меня, пожалуйста, с господином _____ Беляев _____ !
- Я вас _____ .

- Господин Беляев, я очень рад с вами _____ .
раз _____ пред _____ . Меня _____ Петер Видхольц.
Я новый пред _____ фирмы «Терезак» здесь в Москве.
 - Очень _____ , господин Видхольц. Госпожа Ноймайер мне уже говорила,
что будет новый _____ . Вы уже да _____ в Москве?
 - Нет, только недел _____ .
 - Ну, тогда вы, _____ , еще не знаете Москву.
 - Москву я уже немного знаю. Четыре года на _____ я здесь _____ .
 - _____ вы говорите! Вы здесь _____ ?! Тогда не _____ , что вы
отлично вла _____ русск _____ язык _____ . А _____ не секрет, в Москве вы в
каком институте _____ ?
 - В Российской экономической Академии _____ Плеханова. Знаете, Евгений
Николаевич, Венский экономический университет и Российская экономическая
Академия - _____ , зн _____ , австрийские студенты _____
здесь в Москве, а русские - у нас в Вене.
 - К сожалению, в моё время такой воз _____ ещё не _____ . А вы до
вашего пребы _____ в Москве уже _____ русский язык?
 - Да, я _____ заниматься русск _____ язык _____ в университете.
 - А на фирме вы уже давно работаете?
 - Нет, только первый год. Я закон _____ университет и сразу _____ работать
_____ фирме «Терезак».
- Евгений Николаевич, я хотел бы _____ к вам, _____ с вами и
_____ познакомиться, не только по телефону. Кроме _____ , я хотел бы
_____ вам наш новый каталог.
- Что вы пред _____ ?
 - Ну, может _____ , завтра в три час _____ ?
 - Дого _____ , завтра в три час _____ .
 - Спасибо, Евгений Николаевич. До свидания.

9* Повторение склонения: Вставьте нужную форму!

1. Это мой брат. _____ зовут Саша. 2. Это моя сестра. _____ зовут Маша. 3. Это
интересная книга. Ты _____ уже читала? 4. Это Сергей Сергеевич. Вы с _____ уже
говорили? 5. Это Александр. Пожалуйста, помогите _____ . 6. Это Лариса. Ты с _____
встречаешься? 7. Это Саша и Миша. Пожалуйста, помогите _____ . 8. Это Лариса и Сônia.
Ты с _____ часто встречаешься? 9. Это интересные фильмы. Ты _____ уже
смотрела?
10. Он говорит _____ (mit mir). 11. Она рассказывает _____ (über
mich). 12. Катя часто встречается _____ (mit dir)? 13. Они редко говорят
_____ (mit uns). 14. Когда ты придёшь _____ (zu mir)? 15. Я придё
_____ (zu euch) вечером.

10* Повторение склонения: Вставьте данные в скобках выражения в нужной форме!

1. Ты часто встречаешься с _____ (мой брат)? 2. Он часто помогает
_____ (мой брат). 3. Он часто помогает _____ (моя сестра). 4. Ты
уже знаешь _____ (мой родители)? 5. Ты часто встречаешься с _____
_____ (моя сестра)? 6. Что он говорит о _____ (наши родители)? 7. Они